



花城

文／[瑞士]艾菲莱·哈斯劳
图／[捷克]史提凡·查吾尔
译／王真心

明天出版社



花城



YZLI0890118820 哈斯劳

图/[捷克]史提凡·查吾尔

译/王真心

明天出版社

图书在版编目(CIP)数据

花城/[瑞士]哈斯劳编文;[捷克]查吾尔绘;王真心译.

—济南:明天出版社,2011.5

(信谊世界精选图画书)

ISBN 978-7-5332-6613-4

I.①花…II.①哈…②查…③王…III.①图画故事—捷克—现代 IV.①I524.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第082361号

山东省著作权合同登记号图字:15-2011-099号

DIE BLUMENSTADT by Eveline Hasler and illustrated by Stepan Zavrel

Copyright © 1987 by bohem press, Zurich, Switzerland

Simplified Chinese translation copyright © 2011 by Tomorrow Publishing House

in conjunction with Hsinex International Corp.

Published by arrangement with Bohem Press through Bardon-Chinese Media Agency

All Rights Reserved.

本简体字版©2011由(台北)上谊文化实业股份有限公司授权出版发行

花城

文/[瑞士]艾菲莱·哈斯劳 图/[捷克]史提凡·查吾尔 译/王真心

总策划/张杏如 责任编辑/刘蕾 李艾蕾 美术编辑/于洁

特约编辑/高明美 黄润芳 刘维中 特约美编/黄锡麟 王素莉

出版人/胡鹏 出版发行/明天出版社 地址/山东省济南市胜利大街39号

网址/www.tomorrowpub.com www.sdpress.com.cn

经销/各地新华书店 印刷/深圳当纳利印刷有限公司

开本/196×285毫米 16开 印张/2

版次/2011年6月第1版 印次/2011年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5332-6613-4 定价/28.80元

版权所有 侵权必究



从前有个小城，一点儿也不特别，住在城里的人都过着简朴的日子。他们不算贫穷，也不算富有；不怎么勤劳，也不怎么懒惰。唯一值得一提的是：这里的人都喜爱花。





他们把花儿种在花坛里、木桶里和空罐子中，连阳台、楼梯、庭院，甚至加油站都种上了漂亮的花儿，小城里还飞舞着数不清的蝴蝶。





即使是下雨天，小城也风光明媚。花儿到处散发着光彩，灰色的城墙前面，黄色和红色的蝴蝶翩翩起舞。夜里，小城也不黑暗，因为城里的人做着五彩缤纷的梦，梦里的精灵像是彩色的蝴蝶，飞舞在他们的睡梦中。







有一天，小城的市长发表了一篇讲话。“市民们！”他说，“你们把太多时间浪费在种花上了，以至于一事无成。我们必须把房屋盖得漂亮一点，商店和工厂盖得大一些，小朋友也应该更用功地念书，所以，让我们一起忘掉花朵、赶走蝴蝶吧！光会做梦是没有用的。”

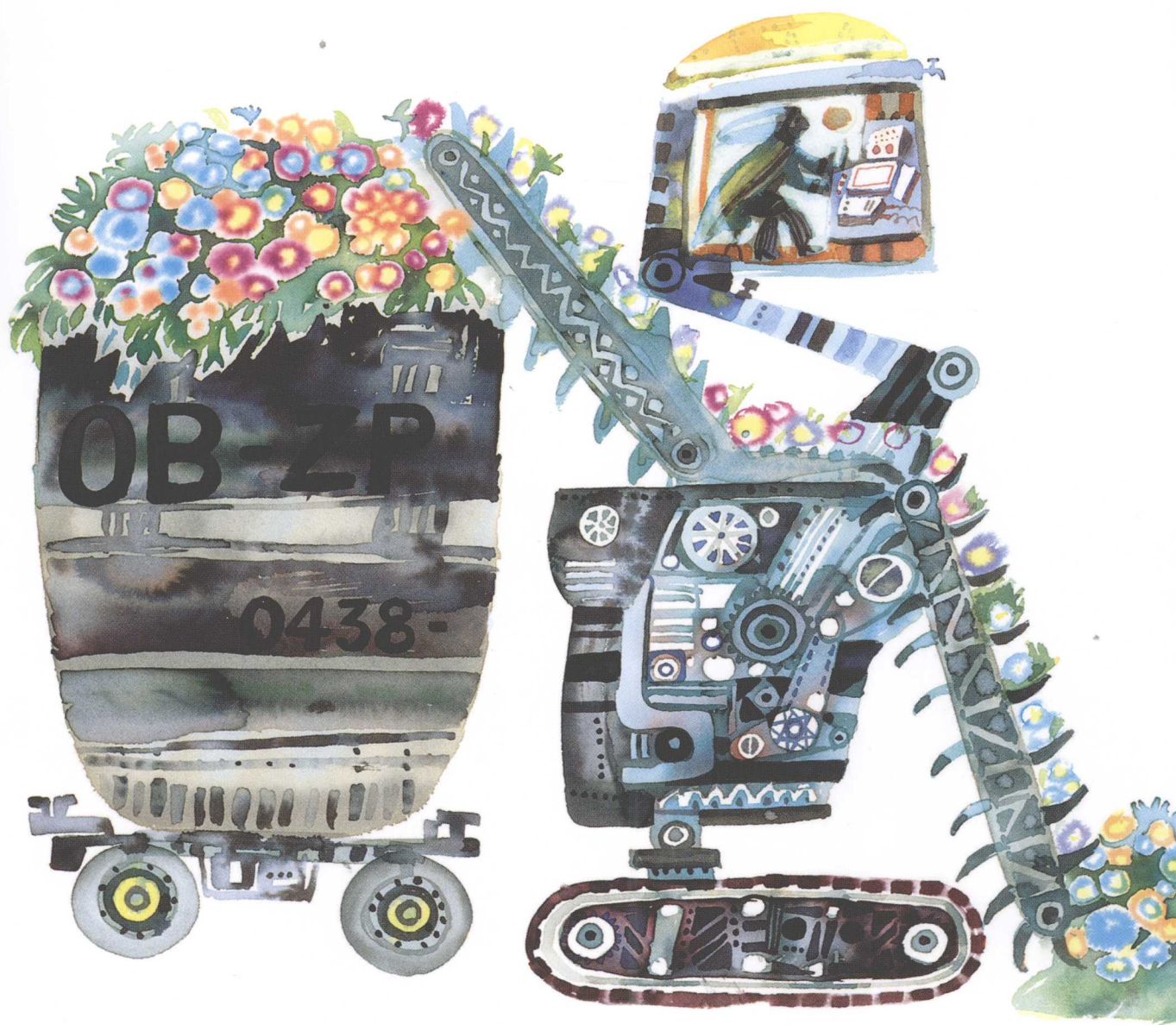
于是，政府下令立即禁止所有的花朵出现在——

公园、
花园、
办公室、
窗台、
邮局柜台、
加油站和其他的角落里。



突然间，小城出现了一辆接一辆的垃圾车，载满了花儿、灌木和树，不断地开往城外的田野中，在移植过去的花树四周，砌起了围墙；警察先生用网子捕捉蝴蝶，他们给蝴蝶取了名字、编了号码，还把它们钉在玻璃箱里，当成标本挂在墙上。

城里的人都称这片田野是“美梦的坟墓”。





没有了花儿、灌木和树的小城是多么暗淡无光啊！

高楼大厦林立，街道上塞满了汽车，人们行色匆匆，大家只想着工作、工作、工作。缺少美梦的夜晚是那么的黑暗，就像一块黑布罩住了睡梦中的人们。

人们的梦到哪里去了？

“住在这里，真是无聊透了！” 孩子们互相抱怨着，大家再也听不到他们的笑声了。

“还不是因为少了花儿和蝴蝶嘛！” 卡琳在上学的路上对彼得说。

“我们得想个办法。” 彼得说。





这天早上，老师在黑板上发现了三朵花。有人用粉笔把它们画在算术习题的旁边了。老师吓了一跳，大声叫着：“简直是胡闹！”

老师连忙用衣袖擦去了那三朵粉笔花。不过，从此以后，就不断地有新的花朵开放在黑板上、算术习题中、作文句子里。



